Porównanie tłumaczeń Lamentacje 5:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy\* odrzuciłeś nas ostatecznie? Czy pogniewałeś się na nas aż tak bardzo?\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Lub: (1) Chyba że odrzuciłeś nas ostatecznie, zob. <x>80 3:18</x>; <x>290 65:6</x>; <x>370 3:7</x>; (2) Choć odrzuciłeś nas tak zdecydowanie, <x>310 5:22</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>310 5:22</x> wg G: bo odrzucając, odrzuciłeś nas, bardzo rozgniewałeś się na nas, ὅτι ἀπωθούμενος ἀπώσω ἡμᾶς ὠργίσθης ἐφ᾽ ἡμᾶς ἕως σφόδρα. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>300 13:18</x> [↑](#footnote-ref-4)